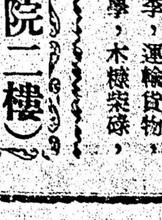

國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89 E. Pender St. Phone: MU. 1-6025
Vancouver 4. B.C. MU. 3-2422
MU. 3-8932

新到

花旗參大量供應
分甲乙丙丁四種
正庄天字廿枝高麗參
各種藥材補品

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大補品

人參露 每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食 補血行氣

七安士罐雞汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

加拿大 庚利公司國貨商場 雲高華
GANGLEY TRADING LIMITED
280 East Pender Street
Vancouver 4. B. C. Tel. MU. 4-7931

獨家首次選辦：

酥炸龍鯪魚
梅林鳳尾魚
潮州蜜柑菓
蜜味枇杷菓
糖水楊梅菓
梅林鮮蘑菇
珠江鮮草菇
甜嫩鮮冬笋
番茄松花魚
紅燒黃花魚
茄汁比目魚
梅林鮮刀豆

珍貴貢品 雪蛤羹
滋補妙品 銀耳羹
清香可口 冷熱可食

品質優美 規格標準

豉油海螺
酥炸鮮蠔
番茄鰻魚
紅燒鯉魚
番茄青魚
紅燒堅魚
番茄參魚
葱烤鯽魚
油炆草魚
清蒸明蝦
清水菱角
天津雪梨
蜜味甜桃
波蘿菓醬
楊梅菓醬
枇杷菓醬
龍眼菓醬
蜜柑汁
荔枝汁
波蘿汁

◎雲埠達權社通告

爲通告事　本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由七月一日起則要照足數繳納。并公舉趙僚常、陳宜談、二君爲催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便妥。此佈

社長司徒挺予
書記陳文彬

中華民國四十八年元月廿九日

點城黨社春宴盛況

點城訊。春回大地。春色宜人。萬象從春而發輝。洪人亦適時而叙宴。本埠民治黨。達權社執事。趁此春光明媚。藉以聯絡社員之感情。加强團結。於三月十五日下午六時。假座中國酒家。筵開數席。席間由主委鄺展儀。宣佈春宴旨趣。隨而演講者。達權社長馬炳林。馬炳輝。余鏡浦。馬毓光。周明郁。關毓民。及來賓黃灼民等。大致皆以一年之計在於春。今天舉行春節聯歡。彼此以合作精神。發揚黨務。與救國救民爲前題。演講畢。衆報以熱烈掌聲。達於戶外。殿由馬宗尙答謝畢。即命出菜。美酒嘉肴。式飲式食。鄺展儀起立。舉杯請衆共飲春酒。及祝萬事如意。情緒甚爲歡洽。各人談笑風生。共飲至八時。各帶醉意而歸。

十萬童屍蝴蝶夫人兩鉅片上映

雲訊。十萬童屍。爲歷史名劇。由舞台搬上銀幕。以情節曲折。結構哀感動人。表揚忠義。貶抑奸醜。用能深入人心。引起共鳴。故久爲大衆所歡迎之好戲。本埠文化影片社。特選映此鉅片。全部歌唱。大鑼大鼓。由吳君麗。羅劍郎。關德興。劉克宣等聯合主演。同場加映冶艷歌舞局部七彩國片粵語巨片蝴蝶夫人。由李麗華。黃河。鍾情主演。此片係在日本攝製。聲。光。藝。均屬上乘。歌舞場面偉大。顏色攝拍。由聞名遠東。靚女最多之日本東寶歌舞團。全體參加客串。演出撲蝶舞。大開眼界。精彩異常。堪稱爲一部夠得上。國際水舞準的成功鉅片。

楊公傑興出殯盛況
至德感人臨喪衆夥

雲訊。昨廿日下午二時。爲禹山總公所故主席楊公傑興殯祭之期。奉移孟披里順殯儀舘家奠。屆時素車白馬。擁塞街道。中西弔客。紛紛湧止。儀式開始。已座無餘隙。有企立戶外者。首由簡而明司儀。宣布秩序如次。㊀西女禮牛唱晚歌和以哀樂。㊁關耀南牧師講述人類生死眞諦。並爲亡者及孝眷座衆祝福。㊂主祭徐德燎。陪祭周順榮。陳福華。㊃徐子樂。周國棟分別讀誄文祭文。㊄劉伯紹宣述楊公行狀。㊅楊金培楊敬洪獻花（下如儀）㊆中華總會館代表啄照光。㊇中華公立學校代表司徒國。㊈中華總商會司徒英石。㊉三邑同鄉會劉雲伯。㊉㊀域多利埠昌後納堂暨禹山分所代表黃沃通。㊉㊁楊澤男代表孝眷答謝。禮成。共瞻遺容。由曹仲雅總指揮。即行發引。警車開道。中西行衆。多加致禮。轉廻禹山總公所門前。由總公所準備花圈在門前公祭。明灯輝照以示虔敬。旋復車往亞苗農產公司及其大府。亦如儀恭祀。計執紼素車。共有壹百二十餘輛。花圈三百餘環。由此可見楊公生平盛德之感人。但因交通問題。有大半素車。未克隨往華埠。又護靈者李給民。劉金話。李炳。陳賢。楊彬源等君云。

雷學週翁喪儀謹錄

雲訊。雲埠僑胞雷景華翁。字學週。台山黃茅田村人。近因心臟病復發。不幸於昨十二日。在其寓所。溘然長逝。享壽六十七歲。昨十八日（星期三）午后弍時。假座「周靈喜魂」長生館。舉行出殯歸土之辰。宗親戚友世鄉誼等。蒞臨品祭。執紼者極衆。首由西婦奏哀樂。唱哀曲後。隨由關耀南牧師。讀經唱詩。及闡述人類存亡之過程頂諸畢。乃由鄺厚光司儀。主祭雷家奕。陪祭雷家達。禮生雷家勳等。雷家迎講述雷學週翁生前行狀。雷宜勝宣讀誄辭。以次各代表獻花致祭者。有週源總堂鄺修照。原宗公所雷衍枝。本仁房代表鄺修杰。渡溪同鄉會雷奇光。方族濠溪房方文仲。馮翊別墅雷星培等。鄺立寰代表孝眷致辭答謝。隨而各執紼者。恭向雷學週翁之遺容。行一最後見面禮畢。則由雷宜堆。雷維昌。雷家麗。雷永洪。雷華天。方富創等。扶柩登車。直至山景坟園。由關耀南牧師禱告。如儀安葬。亦足欽雷翁。生平和靄之美德感人也。

近來工情冷淡
如求職者注意

雲訊。中華職業介紹所。由周永年君主辦。已有十多年。周君現以失業人多工情冷淡。爲擴爲僑社福利起見。請各界僑胞。如失業者。希到該所登記或詢問詳情。人求事。或事求人。可到雲埠哥倫比亞街四〇九號或電話MU一四九四四與周君接洽。

海燕白燕 燕燕于飛
苦女智女 楚楚可憐

雲訊。喜市定街西廿號樂觀大戲院本禮拜日（廿二號）新貢獻爲最受國人歡迎之小說改編名片「苦女江海燕」該片由白燕。張活游。文蘭。吳楚帆。梁寶球。林錦棠等十餘名影壇俊傑儷〇。合力連環拍演。非但纏綿動人。抑且描摹入詣。尤以文蘭飾江海燕。英姿勃發。丕振家聲。其天生之艷質。秋水爲神。春山爲黛。令人神爲之奪。白燕飾江海燕之母。燕燕于飛。恰如其身份。至於張活游之生龍活虎。吳楚帆之歌哭楚狂。梁寶〇之寶鼎明〇。林錦棠之海棠錦錦。均能各表天才。各顯高度之才藝。齣齣引人入勝。況且上下集連續同場映完。以飫觀衆眼福。又加映局部七彩古裝歌唱名劇「三王嫁二喬」可謂牡丹綠葉。相得益彰。放映時間如下。下午一點先映三王嫁二喬。兩點廿分映江海燕上集。四點映下集。五點五十分三王。七點十分映江海燕上下集。以〇代珠。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B.C. MU. 3-1724

專營銀業
投資事務
僑胞購買
高樓大厦
新舊汽車
傢俬電器
生揭最項
利息低微
手續簡便
不論多少
需款光顧
極表歡迎

加拿大雲哥華
嘉敦旅店
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET

中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
250 EAST PENDER STREET

VANCOUVER 4, B. C., CANADA

承辦各國著名
工業製造商品
信託保管附項
計劃投資事業
專爲僑胞服務

雷根 啟

華區最大旅店
煖氣冷熱水喉
裝修設備齊全
房間光線通爽
特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時美冷氣接燙

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

◎莫揤。用新靈驗藥水
PELPURA LOTION 璧普萊葯水，專醫爛腳趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布綳護，一試便知功効，每壹料一員五毫及式員五毫，C.O.D. 加毫半
勝過藥膏許多，
藥房在地下層
GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

△都城達權支社通告

爲通告事。本社現任正社長伍等君不幸仙遊。今遵社章。由副社長呂就榮君。接理社務。此後凡各埠黨社。來往函件。請交呂就榮君。與書記甄瑞琪收啓。合行通告。仰一體知照。此佈。

右通告
中國洪門民治黨各級黨部
達權總支社暨各洪門團體
加拿大都朗杜達權支社特啓
87 Chestnut St., Toronto, Ont.
DART COON CLUB
中華民國四十八年三月十八日 啟

簡氏傢私電器行有大帮粵語。國語。粵劇唱片。目錄印便函索即奉
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

◇購買傢私電器佳音
請勿失機會
本號爲求酬謝顧客
特別再減價二週
三月三十一日止
請來比比價錢

△自動溶霜十一立方尺雪櫃原價四百四十九元，特價三百五十元，每月可供銀期二十五元，
△九立方尺雪櫃原價二百七十九元，特價二百二十五元，每月可供銀期十五元，
△三十寸大電爐，原價三百四十九元，特價二百八十九元，每月供廿元，
△三十寸加市爐，三百四十九元：特價二百八十九元，每月供廿元，
△二十一寸傳眞機，原價三百一十九元特價二百八十九元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機原價二百三十四元，特價一百九十五元，每月供銀廿元，
△十七寸傳眞機，二百七十九元，特價二百四十九元，每月供廿元，
△自動洗衣機，原價二百七十九元，特價二百四十九元，每月供銀期十八元五毛，
△睡房傢俬全套三件，原價二百四十九元，特價一百八十九元，每月可供銀期十八元五毛
△明頭羊毛毯，每張七元九五，
△原子型胡華吸塵機，每個六十九元九五。
△飛彈收音機，每只二元九五，
△流線型吹毛電氣筒，每只一十二元九五。
電器傢俬種類甚多，樣樣均可充銀期，歡迎僑胞賜顧，

◇簡氏事務所

保險部
樓宇火燭，商戶玻璃，生意偷盜，汽車意外，男女老幼，人壽保險，長期短期，儲蓄燕梳，利息豐富，供本低廉，保障力大，儲蓄良法，一舉三得，安枕無憂，

服務部
接理僑胞，申請入籍，移民事件，代理填報，農工商業，入息稅務，申請養老，出國護照，繕寫翻譯，中西文件，

運輸部
接車行李，運輸貨物，推銷化學，木糠柴碳，

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船
四月四日八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△百年大計 投資實業

京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有土庫，自動煖爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，
近唐人埠四組全新栢文，另土庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
好生意大貨倉，在城西高尙住宅區，每月生意九千元，三年半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，
勿失良機
大家庭者注意，在高尙住宅區，近細街亦近企比街，對面是學校，大幅地大花園，菓樹多，花草多，連土庫共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，
新舖兩間，另兩栢文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，實價三萬一千元，
近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，
旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，
另旅舘生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，
另最佳地点全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，
另大小栢文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情

新禧 敬賀
電 MU1-3241 HA 6900Y
舖 MU3-7431 宅 MU3-7452
簡而明林逸娟啓